

I : VERSION

Rêve d'une vie à la campagne, à l'écart des tentations

Etsi me inuito discedis, Cynthia, Roma,
laetor quod sine me deuia rura coles.
Nullus erit castis iuuenis corruptor in agris,
qui te blanditiis non sinat esse probam ;
5 nulla neque ante tuas orietur rixa fenestras,
nec tibi clamatae somnus amarus erit.
Sola eris et solos spectabis, Cynthia, montes
et pecus et fines pauperis agricolae.
Illic te nulli poterunt corrumpere ludi
10 fanaque, peccatis plurima causa tuis.
Illic assidue tauros spectabis arantis,
et uitem docta ponere falce comas ;
atque ibi rara feres inculto tura sacello,
haedus ubi agrestis corruet ante focos ;
15 protinus et nuda choreas imitabere sura,
omnia ab externo sint modo tuta uiro.
Ipse ego uenabor : iam nunc me sacra Dianae
suscipere et Veneris ponere uota iuuat.
Incipiām captare feras et reddere pinu*
20 cornua et audacis ipse monere canes ;
non tamen ut uastos ausim temptare leones
aut celer agrestis comminus ire sues.
Haec igitur mihi sit lepores audacia mollis
excipere et structo fallere auem calamo,
25 qua formosa suo Clitumnus flumina luco
integit, et niueos abluit unda boues.
Tu, quotiens aliquid conabere, uita, memento
uenturum paucis me tibi Luciferis.

Properc, *Elégies*

* *reddere pinu* signifie ici « suspendre à un pin en offrande ».

II : THÈME

Un des principaux fruits de l'étude des empires et de leurs révolutions est d'examiner comment les hommes, séparés, pour ainsi dire, en plusieurs grandes familles, ont formé diverses sociétés ; comment ces sociétés ont cherché à se distinguer les unes des autres tant par les lois qu'elles se sont données que par les signes particuliers que chacune a imaginés pour que ses membres communiquent plus facilement ensemble.

D'Alembert, *Discours préliminaire à l'Encyclopédie*